

Noise Canceling headphones

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Manual de instrucciones

Инструкция по эксплуатации

MDR-NC50

© 2006 Sony Corporation Printed in Malaysia



* 2 6 7 8 7 9 8 3 2 * (1)

|||

Deutsch

Einlegen der Batterie

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets einem Fachmann.

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (Europäischer Wirtschaftsraum).

Merkmale

- Bei Kopfhörern mit Noise Canceling-Funktion werden Umgebungsgeräusche reduziert. Sie bieten somit eine ruhigere Hörumgebung und mehr Hörvergöngen.
- Die Umgebungsgeräusche werden dazu mit einem gegenläufigen Tonsignal vom Noise Canceling-Schaltkreis überlagert und somit reduziert. (Erzielt wird eine Geräuschunterdrückung von über 14 dB bei 300 Hz.)
- Muscheln flach einklappbar. Kopfhörer daher problemlos zu transportieren.
- Neodymmagnete sorgen für kräftigen Klang.
- Passivbetrieb bei deaktiviertem Noise Canceling-Schaltkreis.
- Integrierte Monitorfunktion, mit der sich Umgebungsgeräusche einblenden lassen, ohne die Kopfhörer abzunehmen.
- Der mitgelieferte Zwischenstecker ermöglicht im Flugzeug den problemlosen Anschluss an die Stereo- oder Doppelbuchse am Sitz.

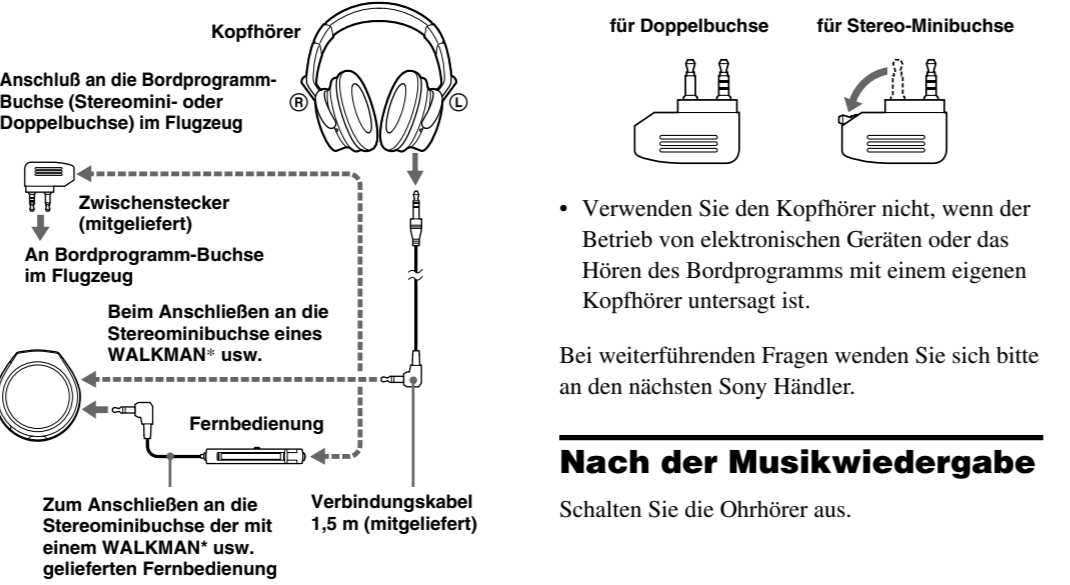
Batterielebensdauer	
Batterie	Ungefähre Dauer in Stunden ^{*1}
Alkalibatterie LR03/AM-4 (N) (Größe AAA) von Sony	30 Stunden ^{*2}
Manganbatterie R03/UM-4 (NU) (Größe AAA) von Sony	15 Stunden ^{*2}
^{*1} 1 kHz, 1 mW + 1 mW Eingangsleistung	
^{*2} Die oben angegebene Dauer variiert je nach Temperatur und anderen Betriebsbedingungen.	

Wann muss die Batterie ausgetauscht werden?

Tauschen Sie die Batterie gegen eine neue aus, wenn die Anzeige POWER schwächer wird. Die Noise Canceling-Funktion arbeitet nicht richtig, wenn die Batterie zu schwach ist.

Betrieb

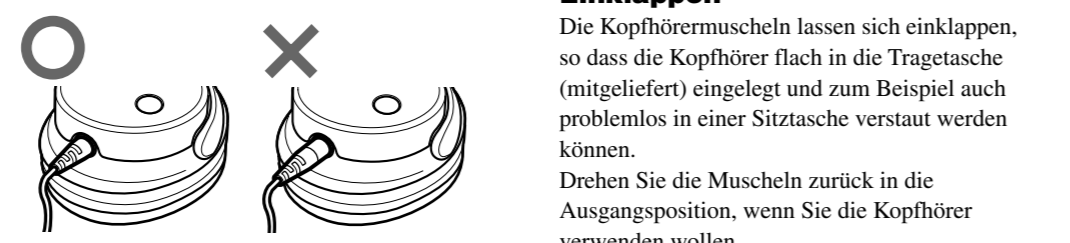
- Schließen Sie die Ohrhörer an das Audio-/Videogerät an.



* "WALKMAN" ist ein eingetragenes Markenzeichen der Sony Corporation.

Hinweise

- Stecken Sie den Stecker so weit in die Buchse, bis ein Klicken zu hören ist.

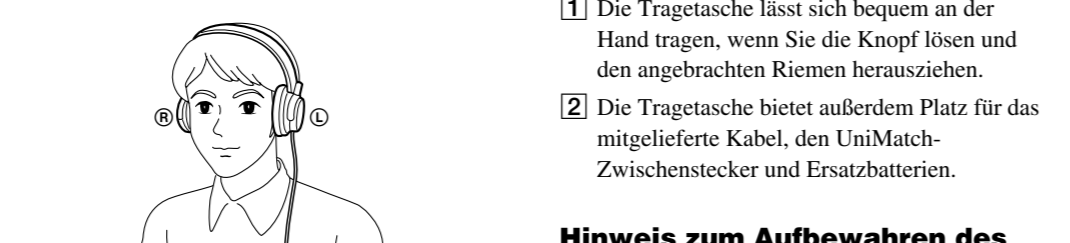


- Ziehen Sie zum Lösen des Kabels am Stecker und nicht am Kabel selbst. Andernfalls könnten die Kabeladern beschädigt werden.

- Schalten Sie die Kopfhörer am rechten Kopfhörer ein. Die Anzeige POWER leuchtet rot. Bei eingeschalteten Kopfhörern werden Umgebungsgeräusche reduziert und Sie können auch bei niedriger Lautstärke mit hoher Qualität Musik hören.



- Setzen Sie die Kopfhörer so auf, dass die Ohrpolster Ihre Ohren bedecken.



- Schalten Sie das Audio-/Videogerät ein.

Einblenden von Umgebungsgeräuschen aus Sicherheitsgründen
Die Wiedergabe ist stummgeschaltet, solange der Schalter MONITOR gedrückt wird, so dass Sie Umgebungsgeräusche hören können.

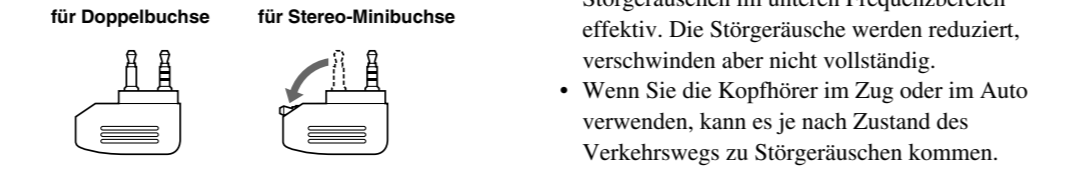


Hinweis

Die Umgebungsgeräusche sind möglicherweise nicht zu hören, wenn Sie das Mikrofon mit dem Finger abdecken.

Hinweise zum Betrieb im Flugzeug

- Mit dem mitgelieferten Steckeradapter können Sie die Ohrhörer an die Buchse für das Bordprogramm anschließen.



- Verwenden Sie den Kopfhörer nicht, wenn der Betrieb von elektronischen Geräten oder das Hören des Bordprogramms mit einem eigenen Kopfhörer untersagt ist.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

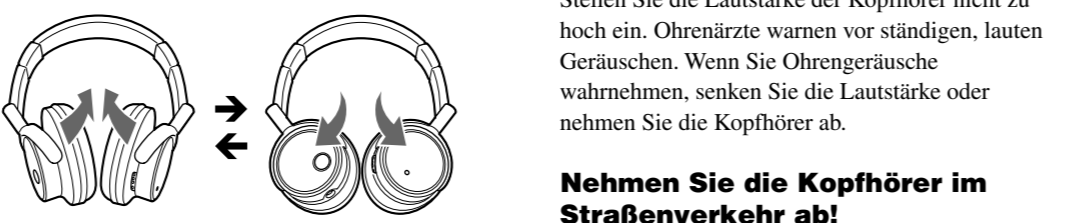
Nach der Musikwiedergabe

Schalten Sie die Ohrhörer aus.

Einklappen der Kopfhörermuscheln

- Reinigen Sie die Kopfhörer mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Halten Sie den Stecker sauber, da es sonst zu Tonverzerrungen kommen kann.
- Halten Sie sich bitte an einen Sony-Händler, wenn die Ohrpolster verschmutzt oder beschädigt sind oder an den Kopfhörern Reparaturen erforderlich sind.
- Lassen Sie die Kopfhörer nicht an einem Ort, an dem sie direktem Sonnenlicht, Hitze oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind.

Drehen Sie die Muscheln zurück in die Ausgangsposition, wenn Sie die Kopfhörer verwenden wollen.



Einlegen der Kopfhörer in die Tragetasche
Klappen Sie die Kopfhörermuscheln ein, bevor Sie die Kopfhörer in die Tragetasche einlegen.



- Die Tragetasche lässt sich bequem an der Hand tragen, wenn Sie die Knopf lösen und den angebrachten Riemen herausziehen.
- Die Tragetasche bietet außerdem Platz für das mitgelieferte Kabel, den UniMatch-Zwischenstecker und Ersatzbatterien.

Hinweis zum Aufbewahren des Verbindungskabels
Bewahren Sie das Verbindungskabel zusammen mit beiden Steckern in der Tragetasche auf, um einen Kurzschluss des Akkus zu vermeiden.

Zur besonderen Beachtung

Die Kopfhörer sind mit einem Noise Canceling-Schaltkreis ausgestattet.

Was bewirkt das Noise Canceling?

Der Noise Canceling-Schaltkreis erkennt über integrierte Mikrofone Außengeräusche und sendet ein gegenphasiges Aufhebungssignal an die Kopfhörer.

- In einer sehr ruhigen Umgebung ist der Noise Canceling-Effekt unter Umständen nicht sehr ausgeprägt und es sind möglicherweise Störgeräusche zu hören. Schalten Sie in diesem Fall die Kopfhörer mit dem Schalter POWER aus.
- Der Noise Canceling-Effekt hängt auch davon ab, wie Sie die Kopfhörer aufsetzen.

Stromquelle 1,5 V Gleichspannung, 1 Mikrozelle (R03/Größe AAA) Gewicht ca. 290 g einsch. Batterie

Mitgeliefertes Zubehör
Verbindungskabel 1,5 m, vergoldeter L-förmiger Stereoministecker (1), Tragetasche (1), Zwischenstecker für Verwendung in Flugzeugen* (Einzel-/Doppelstecker) (1), vergoldeter UniMatch-Zwischenstecker (Stereoklinkenstecker ↔ Stereominibuchse) (1), Bedienungsanleitung (1)

* Möglicherweise nicht mit allen in Flugzeugen verwendeten Buchsentypen kompatibel.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Pila	Ore circa ^{*1}
Pila alcalina Sony LR03/AM-4 (N) (formato AAA)	30 ore ^{*2}
Pila al manganese Sony R03/UM-4 (NU) (formato AAA)	15 ore ^{*2}
^{*1} 1 kHz, ingresso 1 mW + 1 mW	
^{*2} I valori indicati potrebbero variare in base alla temperatura o alle condizioni d'uso.	

Sostituzione della pila
Se la luce dell'indicatore POWER si indebolisce, sostituire la pila con una nuova. Se la pila è quasi scarica, la funzione di riduzione dei disturbi potrebbe non operare correttamente.

Italiano

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.

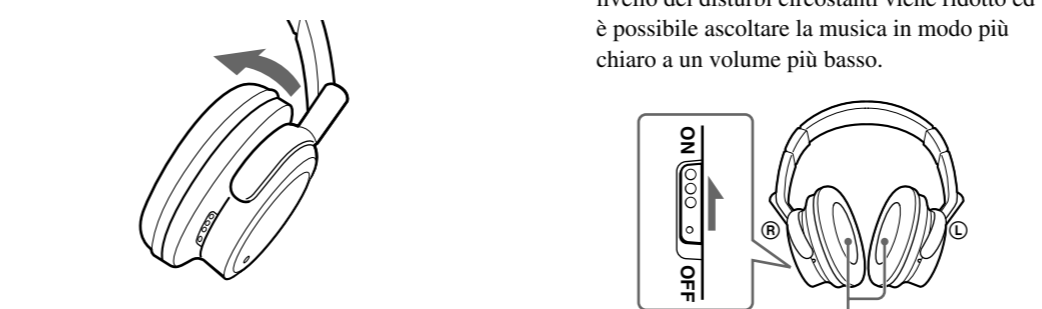
La validità del contrassegno CE è limitata ai soli paesi in cui esso è in vigore, in particolar modo ai paesi dello SEE (Spazio Economico Europeo).

Caratteristiche

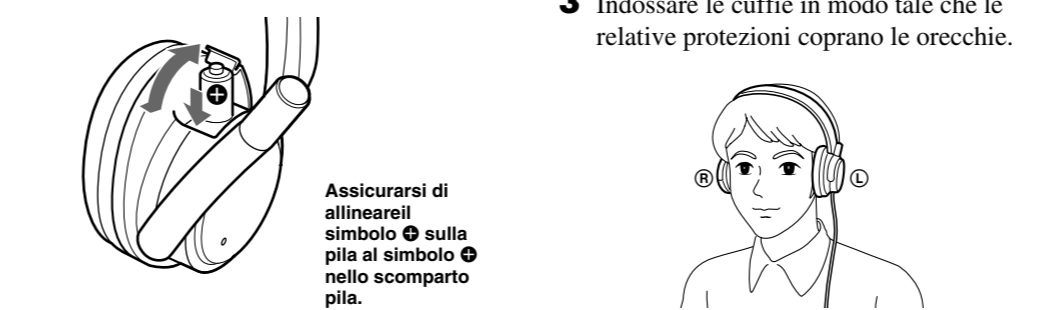
- Le cuffie con funzione di riduzione dei disturbi consentono di ridurre i disturbi esterni rendendo l'ambiente circostante più silenzioso per migliorare l'ascolto dell'audio. L'audio dell'ambiente circostante viene sintetizzato mediante un segnale antidisturbi prodotto dal circuito di riduzione dei disturbi, quindi il relativo livello viene ridotto (riduzione da oltre 14 dB a 300 Hz).
- Design sottile e pieghevole per una migliore portabilità.
- Magneti al neodimio per un audio di alta qualità.
- Funzionamento passivo quando non è attivato il circuito di riduzione dei disturbi.
- Funzione di controllo integrato per ascoltare i suoni circostanti senza la necessità di togliere le cuffie.
- Adattatore per spina in dotazione per il collegamento alla presa stereo o doppia di servizi musicali a bordo di aerei.

Inserimento della pila

- Aprire l'alloggiamento destro, come illustrato.



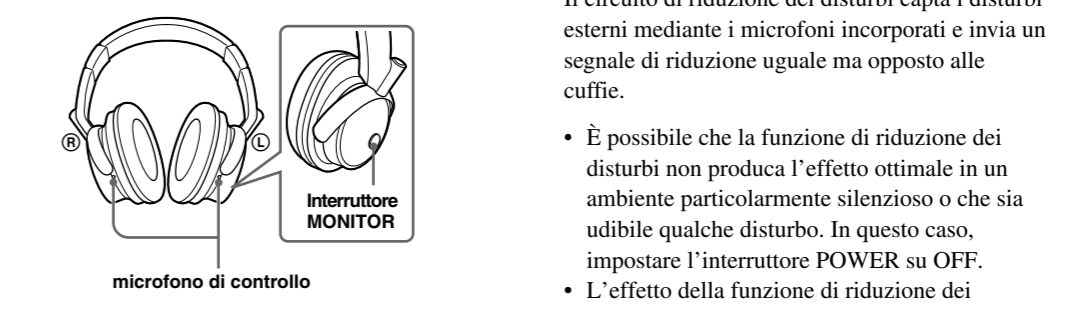
- Aprire il coperchio dello scomparto pila delle cuffie per inserire una pila AAA.



Assicurarsi di allineare il simbolo **☉** sulla pila al simbolo **☉** nello scomparto pila.

- Accendere l'apparecchio AV.

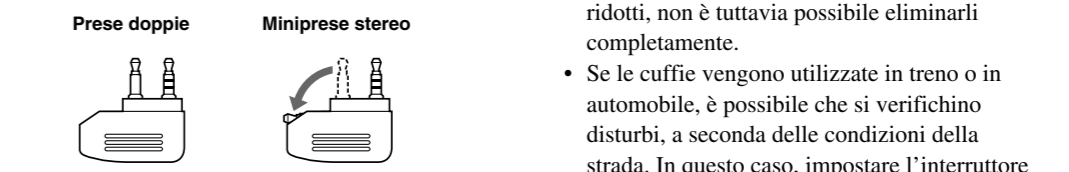
Ascolto dei suoni circostanti per la sicurezza.
Durante la pressione dell'interruttore MONITOR, l'audio di riproduzione viene disattivato in modo tale da poter ascoltare i suoni circostanti.



Nota
Se il microfono viene coperto con le dita, potrebbe non essere possibile ascoltare i suoni dell'ambiente circostante.

Note sull'uso in aereo

- L'adattatore per spina in dotazione può essere collegato a prese doppie e stereo mini.



- Non utilizzare le cuffie dove è proibito l'impiego di apparecchi elettronici o quando l'uso di cuffie personali per i servizi musicali a bordo è proibito.

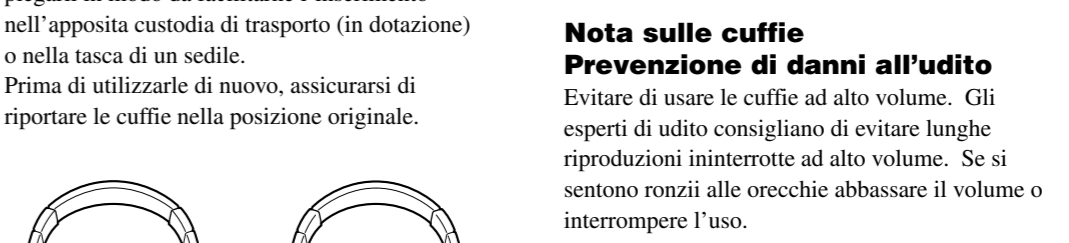
In caso di domande o problemi riguardanti il sistema non trattati in questo manuale, consultare il proprio rivenditore Sony.

Dopo l'ascolto

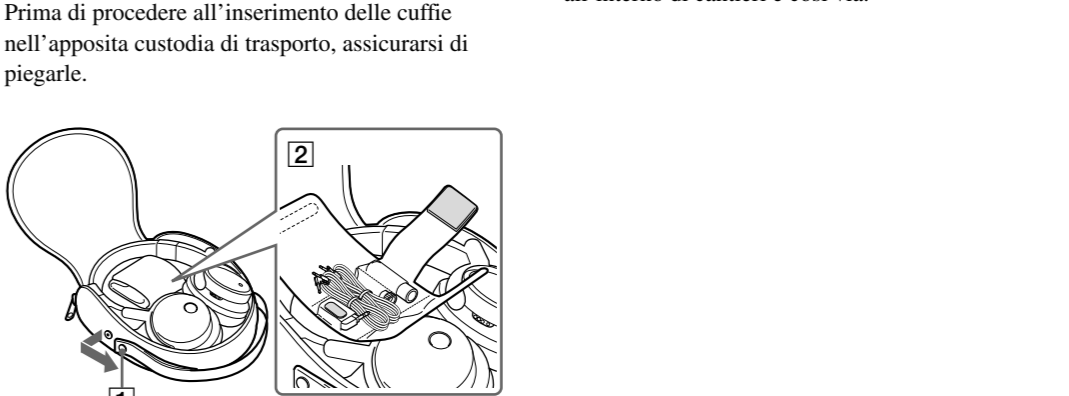
Spegnere le cuffie.

Come piegare le cuffie

- Piegatura**
Gli alloggiamenti ruotano per consentire di piegarli in modo da facilitarne l'inserimento nell'apposita custodia di trasporto (in dotazione) o nella tasca di un sedile. Prima di utilizzarle di nuovo, assicurarsi di riportare le cuffie nella posizione originale.



Inserimento delle cuffie nella custodia di trasporto
Prima di procedere all'inserimento delle cuffie nell'apposita custodia di trasporto, assicurarsi di piegarle.



- La custodia di trasporto può essere utilizzata manualmente rilasciando il tasto ed estraendo la cinghia collegata.
- Nella custodia, è inoltre possibile conservare il cavo in dotazione, le spine Unimatch o le pile di riserva.

Nota sulla conservazione del cavo di collegamento
Riporre il cavo di collegamento nella custodia con entrambe le spine per evitare di causare un cortocircuito della batteria.

Soluzione di problemi

Suono assente

- Controllare il collegamento delle cuffie con l'apparecchio AV.
- Controllare che l'apparecchio AV collegato sia acceso.
- Alzare il volume sull'apparecchio AV collegato.

Suono attutito

- Abbassare il volume sull'apparecchio AV collegato.
- Sostituire la pila.

L'alimentazione non viene attivata

- Controllare che la pila non sia scarica (la luce dell'indicatore POWER è più debole).
- Sostituire la pila con una nuova.

Disturbi

- Assicurarsi di indossare le cuffie in modo corretto.

Caratteristiche tecniche

<i>Generali</i>	
Tipo	Dinamico, chiuso
Unità pilota	40 mm, tipo a cupola
Potenza nominale	100 mW
Impedenza	40 Ω a 1 kHz (alimentazione attivata) <p>100 Ω a 1 kHz (alimentazione disattivata)</p>
Sensibilità	102 dB/mW (alimentazione attivata) <p>100 dB/mW (alimentazione disattivata)</p>
Risposta in frequenza	14 – 22.000 Hz
Campo di frequenza della riduzione rumore effettiva	40 – 1.500 Hz più di 14 dB a 300 Hz
Alimentazione	1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Massa	Circa 290 g, inclusi comparto pila, cavo e pila

Accessori in dotazione

Cavo di collegamento da 1,5 m, minispina stereo tipo L dorata (1), Custodia di trasporto (1), Adattatore per spina per uso a bordo di aerei* (singola/doppia) (1), Adattatore per spina Unimatch dorata (spina stereo ↔ minipresa stereo) (1), Istruzioni per l'uso (1)

* Potrebbe non essere compatibile con alcuni servizi musicali a bordo di aerei.

Il design e le caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

